

*Plata, tekechu enka
uekenka karani*

Plata, el caballo que quería volar

Plata era un pequeño caballo blanco que desde pequeño soñaba con volar. Soñaba que volaba en una nube que lo llevaba a pasear por todo el mundo.

Plata tekechu sapichu urapita maesti enka uekenka karani. Tsanharsintinha karani janikuecharu isi, ka janikuaru jataninha jamani iamu parajpini.



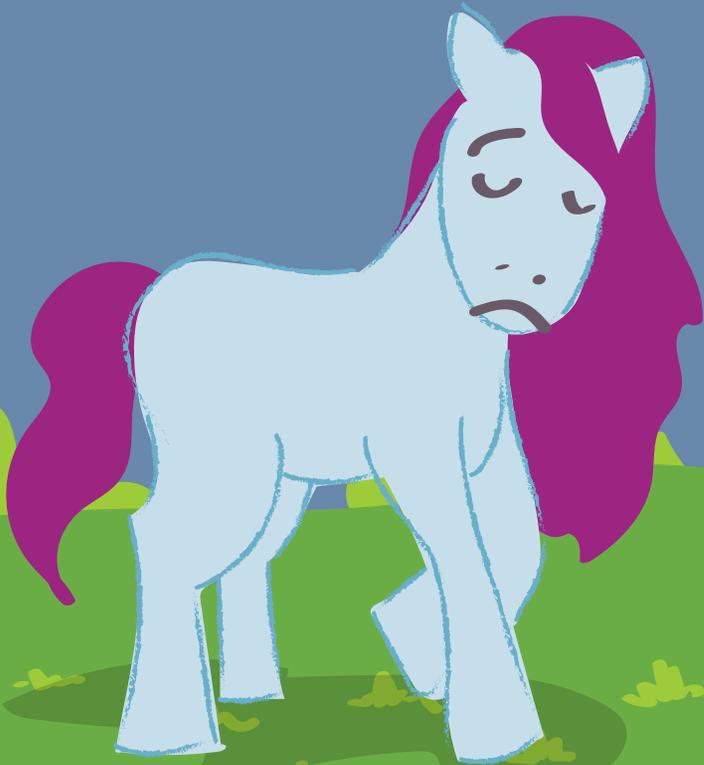


También soñaba que le salían unas grandes alas y que él mismo podía volar, sin la ayuda de la nube.

**Ka menina tsanharsiirinti
eskanha k'eskuechani
uexurasirinje keratiichani
ka uninha karani.**

**Cuando Plata despertaba
y miraba que sólo podía
caminar, correr y saltar,
se sentía triste.**

**Enkanha tsinharinka Plata
xeesinke eska no karsirinka
eskanha xanharsirinka uirini ka
tsankuarani, kanikuanha no
sesi xesirinti.**



Su mamá trataba de consolarlo y le explicaba que un caballo no puede volar y que él nunca lo haría.

—Disfruta de la vida que tienes —le decía.

—Mira lo sabroso que es el pasto verde y el agua, lo hermoso del viento y el sol; disfruta con tus amigos.



**¿Andixini andapinu, jucha
Jaskuecha Juraxinka
paakachi mereaka ka Ji
no uxinka mereni?
Ima joskua sapichu isi
araxirenti**

Plata siguió triste por mucho tiempo, pues no podía volar

**Plata kanikua no sesi xesirinti
jimpoka no uxirinka karani**



Pero un día, sin pensarlo, empezó a comer pasto y lo sintió delicioso; llovió y le encantó lo fresco de la lluvia; sus amigas y amigos vinieron a jugar con él y se sintió muy bien corriendo con ellos en el campo. ¡Todo le parecía nuevo!

¡Era increíble!

Entonces, Plata decidió que nunca más iba a querer volar.



**Isku ma juriatikua uenasthina arani
uitsakua uenastinha ka
aspimuninha, tatsikuarinha janini ka
imanha kanikua tsitini.**

**Ka imeeri pijpiricha jurani chanani
ka uirijsinha koakurakuru, ka
jimaninha kanikua sesi xeeni.**

Plata siguió creciendo
y se volvió un caballo
de carreras.

Plata enkenha
k'eejka tekechu
uiritistinha.



Una noche, Plata escuchó decir a su dueño que lo llevaría a competir muy lejos.

El caballo estaba tan nervioso que no pudo dormir esa noche; por más que quisiera pegar los ojos, no lo logró.

- ¿Cómo iremos tan lejos?
- se preguntaba.
- ¿Me llevarán en un avión o en un tren?

**Ka ma churukua jimpo plata
kurajchasti imani aheetini enka
imani kamenka isi uantani eska
paaka tekechuni iauani isi paaka ima
uiriuaka.**

**Ima tekechu ima churi no usirinti
kuini tsani uantaniani, ka nonha
uspti kuini, isinha uantaapani, ampe
jimpo niua jucha, karatini jimpo o
akuitsin jasi jimbo.**



¡Cuál fue su sorpresa cuando lo
montaron en un globo!
El globo empezó a elevarse y elevarse y
elevarse cada vez más.
— ¡Estoy volando!
—gritaba Plata, muy emocionado.

El sueño que hace años
había decidido dejar,
ahora era realidad.

**Ka niarastinha ima juriatikua
paakajsinha nipinka ka pisikirujsinha
asirasti imani tekechuni ka uchastinha
karanchini ima tekechuni ka pisiki ka
imanha isi uantasti iask´oruni
karachaka.**

Platanha keru ma mitsitasti.



**Entonces, no
paraba de pensar:
— ¡Pude volar!
¡Pude volar!**

**Entonces, no
paraba de pensar:
— ¡Pude volar!
¡Pude volar!**





The **LEGO** Foundation 



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 2 a 3 años

Versión español-purépecha

Proyecto Crianza Lúdica adaptación

Juega Conmigo México.

ChildFund México

The LEGO Foundation.

México 2022

Líder de Proyecto

Juega Conmigo México

Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México

Sonia Bozzi

Gerente de Programas

ChildFund México

Morgane Bellion

Especialista de Programas

ChildFund México

Silvia Herrera Balaguera

**Agradecimientos al equipo de
Centro de Promoción Ocumicho A.C
por el trabajo de traducción:**

Maria Jovita Bernabe Esteban

Mayra Jacinta Cristobal Esteban

Maria de los Angeles Vicente Rafael

Yolanda Zacarias Elias

Esteban Martínez Elías

Autoría de los cuentos:

Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:

Barco de Vela

Rafael Vela Ricalde